



**Stoddard**<sup>TM</sup>  
MANUFACTURING COMPANY LIMITED

Blackhorse Road, Letchworth, Herts, UK, SG6 1HB, Tel: + 44 (0) 1462 686221 [www.stoddard.uk](http://www.stoddard.uk)



BY VANETTI SA - SWITZERLAND

Diamond burs  
Instruction for use



Kiron di Mechelli Claudio, Via F. Guglielmino, 55, I-00137 Roma, Italy

## Gebrauchsanweisung

- 1 Einführung
- 2 Aufbewahrung
- 3 Reinigung und Desinfektion
- 4 Sterilisation
- 5 Verwendung
- 6 Entsorgung

### 1 Einführung

Diese Gebrauchsanweisung und Sicherheitsempfehlungen sind unbedingt zu beachten. Eine Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu erhöhtem Verletzungsrisiko führen und die korrekte Funktion der Produkte beeinträchtigen. Die Produkte sind nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

Die Instrumente werden unsteril verkauft und müssen vor jeder Anwendung gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.

Die Instrumente können mehrfach verwendet werden. Der Zahnarzt, der die Instrumente verwendet, trägt jedoch die alleinige Verantwortung für die Entscheidung, ob und wie oft er je nach Einzelfall und der möglichen Abnutzung und dem Verschleiß der Produkte diese wiederverwenden kann.

### 2 Aufbewahrung

Vor dem ersten Gebrauch des Produkts sollte dieses in seiner Originalverpackung bei Raumtemperatur in staubfreier und trockener Umgebung aufbewahrt werden. Dadurch bleibt die Verwendbarkeit und Lebensdauer der Produkte erhalten. Wie bei allen wiederverwendbaren Instrumenten hängt ihre Lebensdauer von Abnutzung und Verschleiß ab.

Nach der Sterilisation müssen die Produkte in der Sterilisationsverpackung an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt werden. Bitte beachten Sie, dass die Haltbarkeitsdauer des Sterilisationszustands des Produkts von der Validierung der Sterilisationsverpackung abhängt. Nach Ablauf des festgelegten Datums müssen die Produkte erneut sterilisiert werden.

### 3 Reinigung und Desinfektion

Nach Möglichkeit sollte ein automatisiertes Verfahren (Thermodesinfektor) für die Reinigung und Desinfektion der Instrumente verwendet werden. Ein manuelles Verfahren (selbst bei Einsatz eines Ultraschallbads) sollte nur verwendet werden, wenn ein automatisches Verfahren nicht verfügbar ist; in diesem Fall muss die deutlich geringere Effizienz und Reproduzierbarkeit eines manuellen Verfahrens berücksichtigt werden. Der Vorbehandlungsschritt ist in beiden Fällen durchzuführen.

Bei der Wahl eines geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmittels müssen Sie Folgendes sicherstellen:

- die grundsätzliche Eignung für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten aus metallischem Material
- die Eignung des Reinigungsmittels für die Ultraschallreinigung (keine Schaumbildung)
- die Anwendung eines Desinfektionsmittels mit bestätigter Wirksamkeit (zum Beispiel VAH/DGHM- oder FDA/EPA-Zulassung oder CE-Kennzeichnung), das kompatibel mit dem verwendeten Reinigungsmittel ist.
- die Vermeidung aggressiver Produkte (Salzsäure, Wasserstoffperoxid usw.), da sie die Instrumente korrodieren können.

Vorbehandlung:

Abrasiv Verunreinigungen müssen direkt nach Gebrauch von den Instrumenten entfernt werden (innerhalb von höchstens zwei Stunden).

Manuelles Reinigungs- und Desinfektionsverfahren:

Gebrauchte Instrumente sofort kurz in ein spezielles Desinfektionsbad mit Korrosionsschutz legen; bei zu langer Verweildauer besteht die Gefahr des Ablösens der Farbmarkierungen. Verwenden Sie keine zu aggressiven Produkte (Salzsäure, Wasserstoffperoxid usw.), da sie die Instrumente korrodieren können.

Anschließend die Instrumente in einem Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser reinigen.

Die Instrumente mindestens 1 Min. unter fließendem Wasser abspülen (Temperatur < 35°C / 95°F).

Bitte verwenden Sie nur frisch zubereitete Lösungen und nur steriles oder gering kontaminiertes Wasser (max. 10 Keime/ml) sowie gering mit Endotoxin kontaminiertes Wasser (max. 0,25 Endotoxin Einheiten/ml), zum Beispiel gereinigtes/hoch gereinigtes Wasser, und ein weiches, sauberes und fusselloses Tuch und/oder gefilterte Luft zum Trocknen.

Automatisierte Reinigung/Desinfektion (Desinfektor/TD - Thermodesinfektor):

Bitte beachten Sie bei der Auswahl des TD die folgenden Punkte:

- grundsätzlich bestätigte Wirksamkeit des TD (zum Beispiel CE-Kennzeichnung gemäß EN ISO 15883 oder DGHM- oder FDA-Zulassung)
- Möglichkeit eines zugelassenen Programms für thermische Desinfektion (A0-Wert  $\geq 3000$  oder – bei älteren Geräten - mindestens 5 Min. bei 90°C; im Falle einer chemischen Desinfektion Gefahr von Rückständen des Desinfektionsmittels auf den Instrumenten)
- grundsätzliche Eignung des Programms für Instrumente sowie ausreichende Spülschritte im Programm
- Nachspülen nur mit sterilem oder gering kontaminiertem Wasser (max. 10 Keime/ml, max. 0,25 Endotoxin Einheiten/ml), zum Beispiel gereinigtes/hoch gereinigtes Wasser - verwenden Sie zum Trocknen nur gefilterte Luft (ölfrei, geringe Kontamination mit Mikroorganismen und Partikeln)
- Regelmäßige Wartung und Überprüfung/Kalibrierung des TD.

#### 4 Sterilisation

Vor dem Sterilisieren die Instrumente in sterilisationsgeeignete Ständer und Schalen legen.

Die Instrumente sterilisieren. Autoklav: 18 Min. 134°C, 2 Bar.

#### 5 Verwendung

- Verwenden Sie ausreichende Zufuhr von Wasserspray, um die Zähne und umliegenden Gewebe nicht zu schädigen. Das Wasser sollte über die gesamte Länge des Arbeitsteils verteilt werden. Durch eine Sprayablenkung können Hitzeschäden verursacht werden.
- Bei Instrumenten mit einer Gesamtlänge über 19 mm und bei Instrumenten mit einem Arbeitsteil-Durchmesser von über 2 mm ist eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Beschädigte, verbogene oder nicht mehr rund laufende Instrumente sind sofort auszusortieren und nicht mehr zu verwenden.
- Bitte beachten Sie den Arbeitsdruck von 0,3 - 2 N (30 - 200 p), also bitte möglichst drucklos arbeiten.
- Turbine, Hand- und Winkelstück müssen sich in einem technisch einwandfreien Zustand befinden.
- Die Instrumente sind vorsichtig und ohne Gewaltanwendung einzusetzen. Miniaturinstrumente nur bis zum Ende des zylindrischen Teils einspannen.
- Beim Schleifen sind Verkanten und Hebeln zu vermeiden.
- Bitte beachten Sie die Hinweise über empfohlene Drehzahlen auf der nachstehenden Tabelle und auf den Verpackungen.
- Die volle Drehzahl sollte außerhalb des Munds des Patienten erreicht werden.

Dentista - Cabinet - Praxis - Denstist - Odontólogo - Зубной врач		
Diamond		
Ø (1/10mm)	maximum speed (min <sup>-1</sup> )	recommended speed (min <sup>-1</sup> )
007 - 010	450.000	100.000 - 220.000
012 - 014	450.000	70.000 - 220.000
016 - 018	450.000	55.000 - 160.000
021 - 023	300.000	40.000 - 120.000
025 - 027	160.000	35.000 - 110.000
029 - 031	140.000	30.000 - 95.000
033 - 040	120.000	25.000 - 75.000
042 - 050	95.000	15.000 - 60.000
055 - 070	60.000	12.000 - 40.000
080 - 100	45.000	10.000 - 20.000
Grif sizes F&C		
F	40.000	10.000 - 20.000
C	25.000	8.000 - 12.000
Specially marked instruments		
◆	300.000	70.000 - 140.000
★	160.000	40.000 - 85.000
●	140.000	30.000 - 60.000
▲ RA	15.000	7.500 - 10.000

## 6 Entsorgung

Entsorgung in Übereinstimmung mit nationalen und lokalen Rechtsvorschriften.